

## INDEX

*Note: alphabetic ordering in Cyrillic lists is as in Cyrillic.*

### Accent

- stress shifts
  - to theme vowel in certain L-participle forms: 6
  - in the past tense of **идвам**: 15

### Adjectives

- participles functioning as adjectives: 168
- present active participle used adjectivally: 169-170
- contrast with verbal adverb: 171-172

### Admirative, *see also* Dubitative, Renarrated

- definition: 213, 218
- place in scale of distancing: 220-221

### Adverbs

- verbal adverb
  - formation: 171
  - usage: 171-172
  - contrast with present participle: 171-172

### Agreement

- in the past indefinite: 6-7
- in relative clauses: 30

### *Aktionsarten*, *see also* Prefixation

- defined: 232
- degrees of predictability: 240
- general system: 236-237
- usefulness of: 238

### Aorist tense

- indicative vs. renarrated: 293
- renarrated mood of: 196-197
  - contrast with past indefinite: 295-297, 299-300

### Aspect

- general review: 55
- and the generalized past: 299-300
- and imperatives: 9-10
- and motion verbs: 14
- and the past anterior: 84-85
- and subordinate clauses: 34-37
- contrast with tense and mood: 270, 293
- derived imperfectives
  - formation: 57-59, 64-65
  - meaning: 59-60, 65-66
- derived perfectives: 64-65
  - with instantaneous meaning: 64-65
  - with attenuated meaning: 64-65
- imperfect tense and perfective aspect: 36-37
- pairs
  - basic vs. derived: 55-59
  - formal relationships: 56-59

perfectives with conditional or habitual meaning: 134  
 prefixation: 57-59, 65  
     and meaning shifts: 58, 60  
 primacy of in conditional constructions: 175  
 simplex imperfectives: 57, 300

**Clitics, see Word order rules**

past anterior auxiliary not a clitic: 85, 92

**Complex sentences**

and aspect differentiation: 34-37  
 and passive participles: 93  
 conditional constructions: 154, 173-174, 270-272  
 relative constructions: 29-30  
 technical terms defined: 173

**Conditional, see also Mood**

conditional constructions  
     definition and general review: 154, 173-174, 270-272  
     and aspect choice: 175  
     concrete vs. theoretical: 276-277  
     conditional mood in: 258-260  
     hypothetical vs. factual: 273-275  
     mood vs. tense: 258-259, 271-272, 278  
     specific vs. broad: 277  
     tense choice in: 154-155, 174-175, 271  
     real and unreal conditions: 174-175, 271  
     with *да*: 271-272, 279-280  
 conditional mood  
     general review: 253  
     describing hypothetical states: 254-255  
     expressing attenuated commands or statements: 255-256  
     formation: 253  
     in conditional constructions: 258-260, 271-278  
     in impersonal and modal constructions: 256-257  
     word order: 253-254  
 conditional usage of *ли*: 134

**Conjugation, see also Verbs; names of individual tenses**

of aspect pairs related by prefixation: 57

**Conjunctions, see also Pronouns, relative**

compound: 34  
 relative: 29-33  
*без да*: 279  
*да* in place of *че* or *как*: 281  
*да не би да*: 257, 279  
*дето*: 41  
*докато*: 35  
*защото*: 33  
*как*: 281  
*както*: 33  
*какъвто*, etc.: 32  
*като*: 35-36, 41-42  
*като че ли*: 42  
*когато*: 33, 35  
*който*, etc.: 29-31  
*колкото*, etc.: 32-33, 279

където: 33  
 макар (и) да: 34  
 освен че: 34  
 преди да: 35, 279  
 само че: 34  
 след като: 35  
 това, което: 33  
 тъй като: 34  
 че: 281  
 чийто, etc.: 31-32  
 щом: 36  
 щом като: 34

#### Да-phrases

as indirect commands: 10  
 expressing degrees of hypotheticality: 279-281  
 with който, etc.: 280-281  
 with нека: 10  
 with passive participles: 93

#### Definiteness

definite article on nicknames: 71  
 definite article with verbal nouns: 107  
 indefinite relative pronouns (“whoever”, etc.): 39-41

#### Derivation

and ръ / ър alternation: 17  
 multiple suffixes: 69  
 of abstract nouns from adjectives: 43, 116  
 of abstract nouns from nouns: 116  
 of abstract nouns from verbs: 43  
 of agentive nouns from nouns: 95, 116  
 of agentive nouns from verbs: 94  
 of animal-name adjectives from nouns: 138  
 of borrowed agentive nouns: 95  
 of causative verbs from adjectives: 136  
 of diminutives: 69-71  
     diminutives of personal names: 70-71  
 of family-group possessives: 95  
 of imperfective verbs by suffixation: 56, 58-59  
 of imperfective verbs by consonant shift: 56, 58  
 of imperfective verbs by root vowel shift: 57  
 of imperfective verbs from nouns: 42  
 of imperfective verbs from verbs: 42  
 of nationality names: 179-180  
 of nouns from nouns  
 of perfective verbs by suffixation: 56  
 of perfective verbs by prefixation: 56, 57-58, 65  
 of stative verbs from adjectives: 136-137  
 of substance adjectives from nouns: 137  
 the “softening” suffix in adjectives: 138  
 the suffixes -ава- or -ува- in verbs: 58  
 the suffix -(а)к- in nationality names: 179-180  
 the suffix -аp in nouns: 94-95  
 the suffix -ач in nouns: 94  
 the suffix -в- in verbs: 42, 56, 58, 64-65  
 the suffix -ен- in adjectives: 137  
 the suffix -енце in diminutives: 70-71

the suffix **-ение** in nouns: 43  
 the suffix **-ец** in nationality names: 179  
 the suffix **-ец** in nouns: 180  
 the suffix **-ин-** in nationality names: 179-180  
 the suffix **-ин-** in nouns: 180  
 the suffix **-ин-** in possessives: 95  
 the suffix **-ина** in nouns: 116  
 the suffixes **-ич- + -к-** in diminutives: 69-70  
 the suffix **-к-** in diminutives: 69-70  
 the suffix **(-ка)** in agentive nouns: 94-95  
 the suffix **-ка** in nationality names: 179  
 the suffix **-кия** in nationality names: 179  
 the suffix **-на-** in verbs: 56, 64-65  
 the suffix **-ов-** in possessives: 95  
 the suffix **-ост** in nouns: 43  
 the suffix **-ство** in nouns: 116  
 the suffix **-тел** in nouns: 94  
 verbs and nouns related by non-productive suffixes: 117

**Diacritics, see Spelling**

**Dictionaries**

defined: 312  
 lexical dictionaries: 312  
 pronouncing dictionaries: 312-313

**Distancing, see also Mood; Renarrated, Point of View**

general review: 221-222  
 degrees of  
     future anterior renarrated: 217  
     gradation of dubitativity: 218  
     full range from witnessed to strongest renarration: 220-221  
 emotional aspects of: 213, 218-219  
 expression of inference or assumption: 132  
 in 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person renarrated: 213-214  
 in the past indefinite: 129  
 in the renarrated mood: 192, 197-201, 294  
 “reality distancing”: 253  
 temporal distancing (tense) vs. “involvement distancing” (renarrated mood): 222, 293  
 vs. vividness of direct verification: 129, 133

**Dubitative, see also Admirative, Distancing, Renarrated**

defined: 218  
 degrees of emotional distancing: 218-219, 220-221  
 forms of “stronger renarration”: 219-220

**English, contrast with**

borrowed agentive suffixes: 95  
 conditional constructions: 173-174, 259-260  
 future in the past: 150  
 “-ing” forms: 170-171  
 passive constructions: 88  
 past tense (simple past vs. present perfect): 8  
 past tense (simple past, present perfect, pluperfect): 83  
 point of view: 131  
 relative constructions: 29-31  
 relative conjunctions: 30-33  
 scope of present vs. past: 86-88

sequence of tenses: 133  
tense vs. aspect: 175  
untranslatability of renarrated: 201  
usage of diminutive constructions: 69  
usage of “it”: 62  
usage of present active participle: 170  
usage of passive participles: 86  
usage of verbal nouns: 107

**Fleeting vowels, *see* Spelling**

**Future tenses**

future tense  
    indicative vs. renarrated: 293  
    renarrated mood of: 195  
future anterior  
    indicative vs. renarrated: 293  
    general: 149  
    formation: 149  
    meaning: 149-150  
    modal usage: 278-279  
    renarrated mood of: 215-217  
future anterior in the past  
    indicative vs. renarrated: 293  
    formation: 172  
    meaning: 172  
    use in conditional constructions: 172  
    renarrated mood of: 215-217  
future in the past  
    indicative vs. renarrated: 293  
    general: 150  
    conditional usage  
        general: 154-155  
        tense vs. mood: 258-259, 271-272, 278  
    form: 150-151  
    meaning: 150-154  
    renarrated mood of: 195  
“future-related” tenses: 176-177

**Gender**

in kinship terminology: 157

**Generalized past**

defined: 300  
place in schema of degrees of distancing: 220  
usage: 300-301

**Glossary lists**

absence of diminutive formations in: 70

**Imperative**

aspect in: 9-10  
and negation: 9, 241  
additional forms: 10

**Imperfect tense**

and perfective aspect: 36-37, 134  
indicative vs. renarrated: 293

renarrated mood of: 194, 297-298

**Impersonal (and related) constructions**

“true” impersonals

general: 15

има: 15-16

може: 15-16

няма: 15-16

трябва: 15-16

impersonal verbs with without да: 15-16

impersonal constructions with се: 112-114

in conditional constructions: 256-257

“inclination” constructions (пие ми се): 113-114

indirect experiencer constructions (случва ми се): 114

past tense of impersonal verbs: 16

**Indefinite article, see Definiteness**

**Indirect discourse, see also Reported speech**

and usage of the past indefinite: 132-133

**Infinitive**

“truncated” infinitive: 14, 257

**Kinship terms, see also Names**

family-group possessive terms: 95, 103

overview and full list of kinship terms: 157

**Mood, see also Renarrated**

general review: 192

conditional mood

definition: 253

formation: 253

describing hypothetical states: 254-255, 259-260

use in attenuated commands and statements: 255-256

use in conditional constructions: 258-259

use in impersonal and modal constructions: 256-257

vs. tense: 270

word order: 253-254

indicative mood

definition: 192

summary: 176

vs. renarrated: 293

renarrated mood

definition: 192, 213

general principles of formation: 192-194

1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> persons: 213-214

review: 221-222

vs. indicative: 293

**Names, see also Kinship terms**

diminutives of personal names: 70-71

family-group possessive terms: 95, 103

in jokes: 229

nationality names: 179-180

patronymic: 229

place names: 209

to outwit Death: 210

surnames: 103, 229

### **Negation**

and the form of the future in the past: 151  
and relative constructions: 41  
and the past indefinite: 8-9, 130  
variation in word order of negative imperatives: 241

### **Nouns**

archaic case forms: 260  
plural  
    of nationality names: 179-180  
verbal nouns  
    formation: 106  
    usage: 106-107  
    definiteness in: 107

### **Participles**

general review: 170-171  
passive participles  
    attributive usage: 86, 168  
    formation: 27-28  
    predicative usage: 28, 86-90, 168  
    in passive constructions: 88-90, 110-111, 168  
past active (L-participle), aorist stem  
    formation: 5-6, 193  
    adjectival (attributive) use: 168  
    predicative use: 168  
    use as “form of stronger renarration”: 219-220  
    use with conditional mood: 253  
    use within future anterior: 149, 169  
    use within future anterior in the past: 169, 172  
    use within past indefinite: 6-7, 169  
    use within past anterior: 83, 169  
    use within renarrated mood: 192-193, 294-296  
    of **сѣм**: 6, 193  
    of **ца**: 193  
past active (L-participle), imperfect stem  
    formation: 193  
    use within renarrated mood: 194, 294, 297-298  
present active participle  
    formation: 169  
    usage: 170

### **Past anterior tense**

formation: 83  
indicative vs. renarrated: 293  
renarrated mood of: 214-215  
usage: 83-85  
word order: 85, 92-93

### **Past indefinite tense**

general: 129  
and negation: 9  
expressing focus on present result: 129-130  
expressing inference or assumption: 132  
expressing point of view: 130-132  
in indirect discourse: 132-133

indicative vs. renarrated: 293  
 renarrated mood of: 214-215  
 usage: 7-9  
 vs. aorist/imperfect: 7-8, 133

**Passive**

agentive passive constructions: 89, 93  
 comparison of three passive constructions: 111-112  
 passive constructions, general: 88-89, 111  
 passive constructions with passive participles: 88-90, 110-112  
 passive constructions with *ce*: 109-112  
 3<sup>rd</sup> plural passives: 90, 111-112

**Past tense**

contrast between past indefinite and aorist: 8  
 contrast between past indefinite and aorist or imperfect: 7-8, 129-132  
 doubly marked past tense (past anterior): 83-84  
 generalized past: 299-301  
 joking about: 145  
 of impersonal verbs: 16  
 scope of past time vs. present: 87-88  
 shifting meanings of *идвам* in different past tenses: 14-15

**Point of view, see also Distancing**

determining choice of past indefinite vs. aorist or imperfect: 130-132  
 determining tense of passive constructions: 87-88  
 focus on present result: 129-130  
 projection of a future thought into the past: 151-153

**Possessives**

derived possessive nouns denoting family groups: 95  
 possessive constructions with indirect object: 61, 67-68  
*чийто*, etc.: 31-32, 39

**Prefixes**

and aspect: 56-59

**в-**

with spatial meaning (“into”): 232-234  
 in *Aktionsart* chart: 237

**до-**

expressing completion to an endpoint: 240-241  
 in *Aktionsart* chart: 237

**за-**

expressing the beginning of an action: 65  
 in *Aktionsart* chart: 237

**из-**

forming causatives: 136  
 with spatial meaning (“out of”): 234-235  
 with aspectual meaning (“thorough completion”): 235, 240-241  
 in *Aktionsart* chart: 237

**на-**

expressing general completion: 241  
 expressing satiation: 241  
 forming causatives: 136  
 in *Aktionsart* chart: 237

**над-**

expressing the idea “outdo”: 240



- in *Aktionsart* chart: 237
- о-
  - in *Aktionsart* chart: 237
- от-
  - expressing separation: 238-239
  - expressing general boundedness: 239
  - in *Aktionsart* chart: 237
- по-
  - expressing limited duration: 65, 238
  - expressing simple completion: 238, 241
  - forming causatives: 136
  - in *Aktionsart* chart: 237
- пре-
  - in *Aktionsart* chart: 237
- при-
  - forming causatives: 136
  - in *Aktionsart* chart: 237
- про-
  - forming causatives: 136
  - in *Aktionsart* chart: 237
- раз-
  - expressing dispersal: 238-239
  - expressing general boundedness: 239
  - forming causatives: 136
  - in *Aktionsart* chart: 237
- с-
  - in *Aktionsart* chart: 237
- у-
  - forming causatives: 136
  - in *Aktionsart* chart: 237

### Prepositions

- and prefixes: 232, 234, 236-237, 240
- на + verbal noun: 107

### Present tense

- “historical present” and verbal nouns: 107
- indicative vs. renarrated: 293
- renarrated mood of: 194, 297-298

### Pronouns, *see also* Adjectives, possessive pronominal; Conjunctions

- personal
  - indirect object
    - general review: 61
    - and word order: 66-68
    - idiomatic, “non-personal” use: 69
    - of “affect”: 61-62, 67-68
    - to express possession: 61, 67-68
    - to express states: 61-62
- relative
  - какъвто, etc.: 32
  - когато: 33
  - който, etc.: 29-31, 39-40
  - колкото: 32-33
  - където: 33
  - на кого: 39
  - чийто, etc.: 31-32, 39

and aspect differentiation: 35-37  
with да: 280-281  
with еди: 41  
with и да: 40  
with ли: 40  
with ли не: 41

**Proverbs**

with който: 39-40  
archaic case forms in: 260

**Questions**

attenuated form expressed with conditional: 255-256  
interrogatives and relatives: 31-33, 39, 41  
with да не би: 257  
word order: 7, 92

**“Reflexive”**

general review: 108-109  
impersonal meaning: 112-114  
intransitive meaning: 108-109  
passive meaning: 109-112  
reciprocal meaning: 108  
reflexive meaning: 108  
verb-specific (idiomatic) meaning: 109

**Relative constructions** *see also* **Pronouns**, relative

general: 29-31  
indefinite: 39-41  
relationship to present participles: 170

**Renarrated**

formation  
general principles: 192-194  
aorist: 196  
future: 195  
future anterior: 215  
future anterior in the past: 216  
future in the past: 195  
imperfect: 194  
past anterior: 214  
past indefinite: 214  
present: 194  
optional usage of: 197  
overlap with indicative mood  
aorist renarrated vs. past indefinite indicative: 196-197, 295-297, 299-300  
and past tense narration: 294-295  
“stronger” renarration: 219-220  
usage  
future anterior and future anterior in the past: 216-217  
future and future in the past: 195  
past indefinite and past anterior: 215  
present and imperfect: 194  
in neutral narration: 197-201

**Reported speech**, *see also* **Renarrated**

indirect discourse: 132-133

**Russian**, correspondences or contrast with  
 agents in instrumental case: 93  
 nouns in **-ение**: 43

**Се**, *see* “**Reflexive**”

**Spelling**

я / е alternation  
     in the L-participle: 5-6  
     in the passive participle: 28  
     variation in: 313-314, 315-316  
 рѣ / ѣр alternation: 16-17  
 additional vowels: 313  
 commas: 30  
 consonant shifts  
     from т, д to nothing in L-participle: 5-6  
     from д, т to жд, щ in aspect pairs: 56  
     from к to ч in diminutives: 70  
     from к, г to ч, ж before suffix **-ина**: 116  
 fleeting vowels  
     in the L-participle: 5-6  
     in nationality names: 179  
     NOT in the passive participle: 27-28  
 hard/soft consonants: 314  
 vowel alternations  
     in root vowels of aspect pairs: 57

**Standard language**

defined: 312  
 codification thereof: 313-315  
 variation within: 314-316

**Subjectless sentences**, *see also* **Impersonal constructions**

active sentences without “actor”: 112-113  
 expressing inclination (пие ми се): 113-114  
 third-person passives: 90, 111-112

**Surprise**, *see also* **Admirative**

future in the past as expression of surprise or disappointment: 153-154  
 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> person renarrated: 214

“**Third-person**” verbs, *see* **Impersonal verbs** and related constructions

**Usage of certain words**, *see also* **Conjunctions**

агнешко: 138  
 би: 257  
 бил: 219-221  
 еди(-кой, etc.): 41  
 горкият, etc.: 71  
 идвам: 14-15  
 има(ше): 15-16  
 краве: 138  
 може(ше): 15-16  
 може би: 257  
 му: 69  
 недей: 10, 14  
 нека: 10

нула: 51  
няма(ше): 15-16  
няма(ше) да: 16, 151  
овче: 138  
отишъл: 83  
пиленце: 70  
пиша and derivatives: 59  
се: 108-114  
стига: 10, 14  
телешко: 138  
трябва(ше): 15-16

### Variation

copula omission in past indefinite: 295-297, 299, 315  
copula presence in present/imperfect renarrated: 297-298, 299, 315  
in city speech: 317-318  
in dialects: 316-317  
in 1<sup>st</sup> plural present verbs: 314  
in hard and soft consonants: 314  
in я / е alternation: 314-315  
omission of -т in masculine definite: 314-315  
word order in past anterior: 85, 92  
word order in fixed phrases: 241  
in past active participle, imperfect stem: 193

### Verbs (*see also* names of individual tenses)

review of tense system: 176-177  
review of tense/mood system: 293-294  
compound vs. simple tenses: 83, 177  
future anterior: 149-150  
future anterior in the past: 172  
future in the past: 150-155  
future in the past vs. conditional mood: 258-259  
generalized past: 299-301  
of motion: 14-15  
past anterior tense: 83-85  
past indefinite tense: 5, 7-9, 129-133  
time axis  
    relation of tenses: 83-85, 149, 150-152  
    relation of verbal adverb and main verb: 171-172  
scope of past tense meaning: 7-9, 87-88  
**СЪМ**  
    L-participle: 6, 193  
    conditional: 253  
    truncated infinitive: 257

### Word order

in the conditional mood: 253-254  
in да-phrases: 93  
in questions: 7, 92  
in the past indefinite: 7, 12-13  
in the past anterior: 85  
variations in word order: 85, 241

### Word order rules

general review: 12  
definitions of notation  
    general conventions: 12

## Показалец / Index

*COP* (copula, съм): 12  
*DIR* (direct object): 12  
*IND* (indirect object): 12  
*INT* (interrogative): 12  
*Neg.* (negation): 12  
*part* (the L-participle): 12  
*POS* (possessive indirect object): 66  
*3<sup>d</sup> COP* (3sg.auxiliary): 12  
conditional mood: 253-254  
“experiencer” constructions: 66  
indirect object of “affect”: 67-68  
indirect object of verb: 66  
past anterior tense: 92-93  
past indefinite tense: 12-13  
possessive constructions: 67-68  
relational possessive constructions: 67



Sveta Nedelya Church and Square (formerly Lenin Square), Sofia